

Приветственный адрес от имени австралийского правительства

Официальная церемония учреждения Комиссии по
сохранению морских живых ресурсов Антарктики

Почтенный член Парламента Майкл Ходжман,
товарищ министра промышленности и коммерции

Хобарт, 25 мая 1982 года

Ваши превосходительства, министры, уважаемые гости, дамы и господа:

Мне предоставлена большая честь, от имени австралийского правительства поздравить вас всех с прибытием в Хобарт - самый красивый из всех столиц штатов Австралии, - в котором находится федеральный избирательный округ Денисон, который я имею честь представлять в австралийском федеральном правительстве с 1975 года. Многие из вас прибыли в Хобарт, Тасманию, издалека, и я надеюсь, что ваше пребывание здесь, и вообще в Австралии, будет очень приятным и полезным. Многие из вас уже знакомы с этим красивым историческим городом. Мне доставляет особое удовольствие поздравить с повторным прибытием в Хобарт уважаемых представителей, которые посетили наш город в период проведения конференции в Канберре в 1980 году, когда была заключена Конвенция о сохранении морских живых ресурсов Антарктики, а также тех из вас, кто присутствовал на подготовительном совещании, состоявшемся здесь, в Хобарте, в сентябре.

Сегодняшний день несомненно имеет большое историческое значение. Открывается первая сессия Комиссии, учрежденной Конвенцией о сохранении морских живых ресурсов Антарктики. Учреждение международной Комиссии сегодня представляет собой кульминационный пункт тяжелой семилетней работы, проведенной государствами Договора об Антарктике, и достижение, которым вы все можете заслуженно гордиться. Сегодняшнее историческое совещание является началом практического осуществления единственного в своем роде режима по сохранению, который выражен в Конвенции. На Комиссию возложена задача разработки и проведения в жизнь этого режима. Тот факт, что вы беретесь за эту важную задачу так скоро после заключения Конвенции, явно свидетельствует об обязательстве всех участвующих стран трудиться в интересах скорейшего достижения целей, изложенных в самой Конвенции.

Мне, как члену федерального избирательного округа Денисон, и как министру австралийского правительства, доставляет особое удовольствие, что Статья XIII Конвенции предписывает, чтобы Комиссия и ее международный Секретариат находились здесь, в Хобарте, в Тасмании. Для меня это достижение претворяет в жизнь мечту и цель, во имя которых я и другие усердно работали на протяжении почти десяти лет.

Разработка Конвенции о сохранении морских живых ресурсов Антарктики, которую страны, представленные сегодня здесь, заключили в

Канберре всего лишь два года тому назад, представила как новые задачи, так и новые и интересные возможности. Разработка Конвенции поставила задачи потому, что работой, которая должна проводиться странами, традиционно интересующимися антарктическими делами, является работа по созданию режима для морских районов Антарктики, который сделал бы возможным международное сотрудничество, несмотря на существующую разницу в политическом и юридическом положении некоторых из этих вод.

Это ставит задачу также и потому, что, возможно впервые, участники Договора об Антарктике были привлечены к работе с проблемами, которые подняли самым прямым образом жизненно важные вопросы, относящиеся к эксплуатации ресурсов. Кроме того, она ставит задачи в отношении обязательств участников Договора об Антарктике целям сохранения в то время, когда наблюдается возрастание международного интереса к промыслу живых ресурсов Антарктики.

Мне, так же как и австралийскому правительству, кажется, что эти задачи также открывают новые возможности. Возрастающее осознание надобности регулирования, в будущем, эксплуатации всех живых ресурсов обширных южных океанов предоставляет возможность участникам Договора об Антарктике наглядно показать, что они действительно в силах справиться с такой задачей. Участники Договора об Антарктике могут заслуженно гордиться тем фактом, что на протяжении последних двадцати лет они явно проявляли свой интерес и выполнение обязательств по охране и сохранению наземных живых ресурсов Антарктики. В 1972 году в Конвенции о сохранении тюленей Антарктики их интерес также был направлен на морские районы. Однако, возможность, которая представляется в настоящее время, требует принятия таких обязательств в отношении требований по сохранению, каких не приходилось принимать раньше.

История бесконтрольного промысла, происходившего в прошлом, и наблюдаемого в истощении популяций китов, предоставляет возможность переоценить наши действия по использованию и воспроизводству ресурсов таким образом, чтобы обеспечить, до предела наших общих возможностей, продолжение промысла и в будущем и одновременно сохранять живую природу района. Она предоставляет нам уникальную возможность показать, что механизмы контроля могут быть созданы и установлены прежде, чем промысел достигнет положения, при котором мог бы возникнуть риск прекращения промысла криля и зависящих от него видов. Ни в одном другом районе мира нет такой сильной взаимосвязи между видами или большего риска бесконтрольного промысла, как в антарктическом Южном океане.

Заключение Конвенции является показателем того, что ваши правительства желали и желают взяться за решение этих задач и использовать эти возможности. Теперь, работая в Комиссии, вы должны вести эту важную работу с умением, решительностью и преданностью. Ваше присутствие сегодня здесь является красноречивым свидетельством вашего желания срочно приступить к проведению этой работы. Ваше присутствие также является свидетельством того, что дух международного сотрудничества, проявляющийся даже в тяжелые времена, который отмечается как весьма заметная характерная черта Договора об Антарктике на протяжении 22 лет его существования, сохранится и в будущем.

Нам оказана большая честь тем, что на этой церемонии открытия присутствуют представители широкого круга межправительственных и других научных и специализированных организаций, компетентных и несущих ответственность за работу, связанную с вопросами, затрагиваемыми в Конвенции. Оживленный интерес, проявленный в процессе переговоров по составлению Конвенции и в учреждении Комиссии квалифицированными научными организациями и организациями по сохранению, является еще одним признаком широкого международного интереса, проявляемого к вашей работе. Участники Договора об Антарктике не должны ожидать, чтобы они могли действовать, не привлекая внимания общественности. В самом деле - взоры мира сосредоточены сегодня на вас. Международная общественность, безмолвно наблюдающая в течение двух десятилетий за работой совещающихся государств по Договору об Антарктике, будет присматриваться со все увеличивающимся вниманием к этим государствам, считая их ответственными за качество и компетентность в выполнении этой работы. С этой точки зрения, то, как эта международная Комиссия будет подходить к своей работе, будет вызывать интерес далеко за пределами той группы государств, которая традиционно была заинтересована в Антарктике.

Австралии была оказана большая честь, когда на Дипломатической конференции в мае 1980 года вы выбрали эту страну и этот город, Хобарт, как местоположение штаб-квартиры Комиссии. Комиссия по сохранению морских живых ресурсов Антарктики является первой международной и межправительственной организацией, учредившей свою постоянную штаб-квартиру в Австралии, и особенно уместно, что именно Хобарт, традиционно связанный с Антарктикой, оказался местопребыванием Комиссии.

Многие из вас знают, что Хобарт в недавние годы также стал центром собственных антарктических и южноокеанских исследовательских работ Австралии. Федеральное правительство и правительство штата тесно сотрудничали в предоставлении подходящих помещений для первой штаб-квартиры; позднее на этой неделе, когда выбранные помещения будут официально переданы, вы сможете их увидеть.

Ваши превосходительства, министры, уважаемые гости, дамы и господа, лично и от имени правительства Австралии я желаю вам всякого успеха в этой первой, и в самом деле исторической, сессии Комиссии по сохранению морских живых ресурсов Антарктики. Я верю и молю, чтобы дух доброй воли, который привел вас сюда со всех концов мира, вознаградил ваши усилия, когда вы начнете исполнять свои обязанности по опеке и руководству, по управлению и советам, для пользы человечества. Я желаю вам успеха теперь, когда вы отправляетесь в путь, чтобы начать очень важную работу, которая возложена на эту международную Комиссию.